

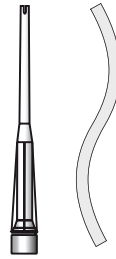
## Durchsteckankerhülse für Mauerwerk Douille d'ancrage traversante pour ouvrages de maçonnerie Through-Wall Anchor Sleeve



Mörtelkartusche  
Cartouche de mortier  
Mortar cartridge  
**FIS V**  
**FIS VS**  
**FIS VW**



Statikmischer und  
Verlängerungsschlauch  
Mélangeur statique  
et tuyau de rallonge  
Static mixer  
and extension tube

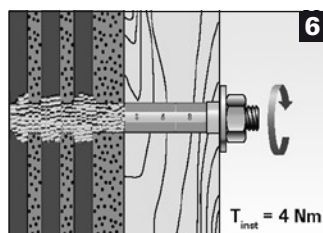
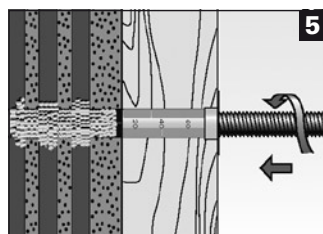
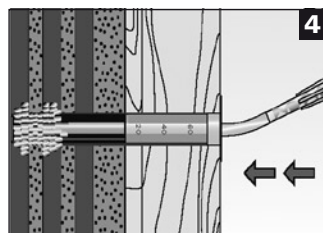
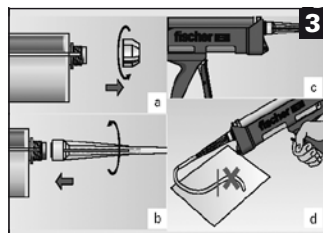
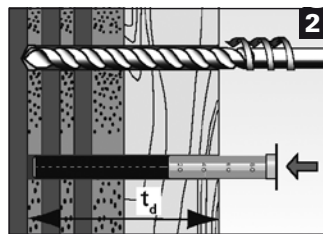
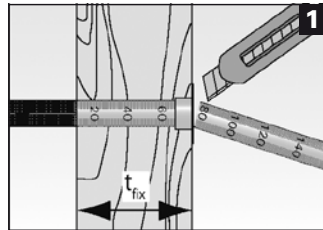


**FIS H 18 x 130/200 K · FIS H 22 x 130/200 K**



Ankerhülse mit verschiebbarem Bund · Douille d'ancrage traversante pour ouvrages de maçonnerie · Anchor sleeve with adjustable collar

**Ankerstange FIS A · Barre d'ancrage FIS A · Anchor Rod FIS A**



### Deutsch

#### Montage:

**1.** Verschiebbaren Bund der Ankerhülse auf die Dicke des Anbauteiles  $t_{fix}$  einstellen (evtl. vorhandene nicht tragende Schichten beachten) und den Überstand der Ankerhülse abschneiden. Zugehörige FIS A Ankerstange auswählen (siehe Tabelle) und wenn nötig auf korrektes Mass ablängen.

**2.** Loch bohren und die Ankerhülse bündig in das Bohrloch einschieben (siehe Tabelle).

**3.** Vorbereitung der fischer FIS V Mörtelkartusche wie auf dem Kartuschenetikett dargestellt (siehe auch Montageanleitung FIS V Kartusche).

**Achtung: Nicht gleichmäßig eingefärbter Mörtelvorlauf bindet nicht ab und darf nicht verwendet werden!**

**4.** Den Verlängerungsschlauch auf den Statikmischer stecken und den Mörtel vom Ankerhülsenboden her hubweise injizieren. Dabei den Schlauch langsam aus dem Bohrloch ziehen, um eine vollständige, luftblasenfreie Verfüllung der Ankerhülse zu erreichen.

**5.** Die Ankerstange von Hand drehend bis zum Ankerhülsengrund einschieben.

**Achtung: Im eingebauten Zustand muss die stirnseitige Herstellermarkierung sichtbar sein!**

**6.** Mörtel aushärten lassen. Die Aushärtezeiten sind abhängig von der Temperatur und der verwendeten Mörtelsorte (siehe Tabelle auf der Mörtelkartusche). Danach kann das Montage-Drehmoment ( $T_{inst} = 4 \text{ Nm}$ ) aufgebracht werden.

### Français

#### Montage :

**1.** Ajuster l'embase réglable de la douille d'ancrage en fonction de l'épaisseur de la pièce à fixer  $t_{fix}$  (tenir compte des couches non portantes éventuellement présentes) et couper l'extrémité en saillie de la douille d'ancrage. Choisir une barre d'ancrage adaptée ou couper à la bonne longueur (voir tableau).

**2.** Percer un trou et insérer la douille d'ancrage bord-à-bord dans le trou de perçage (voir tableau).

**3.** Préparation de la cartouche de mortier FIS V conformément à l'illustration sur l'étiquette de la cartouche (voir également les instructions de montage pour la cartouche FIS V).

**Attention : La teinte irrégulière du mortier appliqué indique que le mortier ne prend pas et qu'il ne doit pas être utilisé!**

**4.** Enfiler le tuyau de rallonge sur le mélangeur statique et injecter par à-coups le mortier en partant du fond de la douille d'ancrage. Au cours de l'opération, retirer lentement le tuyau du trou de perçage pour garantir le remplissage complet et sans bulles d'air de la douille d'ancrage.

**5.** Enfiler la barre d'ancrage en la tournant à la main, jusqu'au fond de la douille d'ancrage.

**Attention : une fois monté, la marque du fabricant de la face avant doit être visible!**

**6.** Laisser durcir le mortier. Les temps de durcissement dépendent de la température et du type de mortier utilisé (voir tableau sur la cartouche de mortier). Le couple de montage suivant peut ensuite être appliqué ( $T_{inst} = 4 \text{ Nm}$ ).

### English

#### Installation:

**1.** Set the adjustable collar of the anchor sleeve to the thickness of the object to be attached  $t_{fix}$  (note any non-load bearing layers) and cut any excess off the anchor sleeve. Select an appropriate anchor rod or cut one to the correct length (see table).

**2.** Drill the hole and insert the anchor sleeve flush into the drill hole (see table).

**3.** Prepare the fischer FIS V mortar cartridge as illustrated on the cartridge label (see also the assembly instructions for the FIS V cartridge).

**Important: If mortar is not of a consistent colour, it does not set and must not be used!**

**4.** Attach the extension tube to the static mixer and inject the mortar from the base of the anchor sleeve out, one shot at a time. In doing so, slowly pull the tube out of the drill hole to ensure that the drill hole is filled fully and without any air bubbles.

**5.** Insert the anchor rod by hand by twisting until it reaches the bottom of the anchor sleeve.

**Important: When the unit is installed, the manufacturer marking on the front must still be visible!**

**6.** Allow mortar to harden. The hardening times depend on temperature and the type of mortar used (see table on the mortar cartridge). Afterwards, the mounting torque ( $T_{inst} = 4 \text{ Nm}$ ) can be applied.

Ankerhülse Douille d'ancrage Anchor Sleeve	Bohr- $\phi$ · $\phi$ perçage Drill Hole $\phi$ [mm]	Bohrtiefe · Profondeur perçage · Drilling Depth $t_d$ [mm]	Ankerstange · Barre d'ancrage · Anchor Rod $t_{fix}$ [mm]			
			0-50	50-100	100-150	150-195
FIS H 18 x 130/200 K	18	$t_{fix} + 135$	FIS A M10 x 200	FIS A M10 x 250	-	-
			FIS A M12 x 210	FIS A M12 x 260	FIS A M12 x 300	FIS A M12 x 350 <sup>1)</sup>
			FIS A M16 x 200	FIS A M16 x 250	FIS A M16 x 300	FIS A M16 x 350 <sup>1)</sup>
FIS H 22 x 130/200 K	22	$t_{fix} + 135$				

<sup>1)</sup> Mindestlänge ist:  $t_{fix} + 135 \text{ mm} + \text{Mutterhöhe} + \text{Dicke der Unterlegscheibe}$

<sup>1)</sup> La longueur minimale est:  $t_{fix} + 135 \text{ mm} + \text{hauteur d'écrou} + \text{épaisseur de la rondelle intercalaire}$

<sup>1)</sup> The minimum length is:  $t_{fix} + 135 \text{ mm} + \text{nut thickness} + \text{washer thickness}$

	$t_{fix}$ [mm]	0-20	20-40	40-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-160	160-180	180-200
FIS H 18 x 130/200 K		15-17	17-19	19-21	21-23	23-25	25-27	27-29	29-31	31-33	33-35
FIS H 22 x 130/200 K		25-27	27-29	29-31	31-33	33-35	35-37	37-39	39-41	41-43	43-45